

Num

Chapter 10

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר: 1
und-sprach HERR zu-Mose sprechend
[H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H0559](#) [H4872](#)

Und Jehova redete zu Mose sprach:

עָשָׂה לָךְ מִקְשָׁה מִכֶּסֶף חֲצוֹצְרֹת שְׁתֵּי לָךְ וְהָיוּ לְךָ עֲשֵׂה 2
machen fuer-dich-selbst zwei Silber Posaunen-von hammered-Werk du-soll-machen ihnen
[H0853](#) [H4749](#) [H3701](#) [H2689](#) [H8147](#)
וְהָיוּ לְךָ וְהָיוּ לְךָ וְהָיוּ לְךָ וְהָיוּ לְךָ וְהָיוּ לְךָ 3
und-sie-soll-sein fuer-du fuer-summoning der-Gemeinde und-fuer-ziehend - der-camps
[H1961](#) [H4744](#) [H5712](#) [H4550](#) [H0853](#) [H4264](#)

Mache dir zwei Trompeten von Silber; in getriebener Arbeit sollst du sie machen; und sie sollen dir dienen zur Berufung der Gemeinde und zum Aufbruch der Lager.

וְתִקְעוּ בָהֶן וְהָיוּ לְךָ וְהָיוּ לְךָ וְהָיוּ לְךָ וְהָיוּ לְךָ וְהָיוּ לְךָ 3
und-sie-soll-blow auf-ihnen und-soll-assemble zu-du alle- der-Gemeinde zu-
[H8628](#) [H3259](#) [H0413](#) [H3605](#) [H5712](#) [H0413](#)

פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: 3
Eingang-von Zelt-der Begegnung
[H6607](#) [H0168](#) [H4150](#)

Und stößt man in dieselben, so soll die ganze Gemeinde sich zu dir versammeln an den Eingang des Zelt der Zusammenkunft.

וְאִם-בְּאַחַת יִתְקְעוּ וְהָיוּ לְךָ וְהָיוּ לְךָ וְהָיוּ לְךָ וְהָיוּ לְךָ וְהָיוּ לְךָ 4
und-wenn-auf-eins sie-blow und-soll-assemble zu-du der-Fuehrer Haeupter-von
[H0259](#) [H8628](#) [H3259](#) [H0413](#)
אֶלְפֵי יִשְׂרָאֵל: 3
thousands-von Israel
[H0505](#) [H3478](#)

Und wenn man in eine stößt, so sollen die Fürsten sich zu dir versammeln, die Häupter der Tausende Israels.

וְתִקְעֶתָם וְהָיוּ לְךָ וְהָיוּ לְךָ וְהָיוּ לְךָ וְהָיוּ לְךָ וְהָיוּ לְךָ 5
und-du-soll-blow alarm und-soll-Reise der-camps der-die-camping eastward
[H8628](#) [H8643](#) [H5265](#) [H4264](#) [H2583](#)

Und blaset ihr Lärm, so sollen die Lager aufbrechen, die gegen Osten lagern;

וְתִקְעֶתָם וְהָיוּ לְךָ וְהָיוּ לְךָ וְהָיוּ לְךָ וְהָיוּ לְךָ וְהָיוּ לְךָ 6
und-du-soll-blow alarm zweiter und-soll-Reise der-camps der-die-camping southward
[H8628](#) [H8643](#) [H8145](#) [H5265](#) [H4264](#) [H4886](#)
וְהָיוּ לְךָ וְהָיוּ לְךָ וְהָיוּ לְךָ וְהָיוּ לְךָ וְהָיוּ לְךָ 3
fuer-ih-journeyings sie-soll-blow alarm
[H4550](#) [H8628](#) [H8643](#)

und blaset ihr Lärm zum zweiten Male, so sollen die Lager aufbrechen, die gegen Süden lagern: zu ihrem Aufbruch sollen sie Lärm blasen.

וַיֵּשְׁכֹן und-settled H7931	סִינַי Sinai H5514	מִמִּדְבָּר von-Wueste-von	לְמַסְעֵיהֶם zu-ihr-journeys H4550	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- Soehne-von-	וַיִּסְעוּ und-zog H5265	12
				פָּאֲרָן: Paran H6290	בְּמִדְבָּר in-Wueste-von	הָעֶנָן der-Wolke H6051	

Und die Kinder Israel brachen auf aus der Wüste Sinai nach ihren Zügen; und die Wolke ließ sich nieder in der Wüste Paran.

מֹשֶׁה: Mose H4872	בְּיַד- durch-Hand-von- H3027	יְהוָה HERR H3068	פִּי Mund-von H6310	עַל- auf-	בְּרֵאשִׁיטָה bei-der-erster H7223	וַיִּסְעוּ und-sie-zog H5265	13
--	---	---	---	--------------	--	--	----

Und sie brachen zum ersten Male auf nach dem Befehl Jehovas durch Mose.

לְצִבְאוֹתָם durch-ihr-armies	בְּרֵאשִׁיטָה bei-der-erster H7223	יְהוּדָה Juda H3063	בְּנֵי- Soehne-von-	מַחֲנֶה Lager-von H4264	דָּגֵל Panier-von H1714	וַיִּסְעוּ und-zog H5265	14
		עֲמִינָדָב: Amminadab H5992	בֶּן- Sohn-von-	נַחֲשׁוֹן Nahshon H5177	צָבָאוֹ sein-Heer	וְעַל- und-ueber-	

Und das Panier des Lagers der Kinder Juda brach zuerst auf nach ihren Heeren; und über sein Heer war Nachschon, der Sohn Amminadabs.

צוּעָר: Zuar H6686	בֶּן- Sohn-von-	נֶתַנְאֵל Nethanel H5417	יִשָּׁשְׁכָר Issaschar H3485	בְּנֵי- Soehne-von	מִטָּה Stamm-von H4294	צָבָא Heer-von	וְעַל- und-ueber-	15
--	--------------------	--	--	-----------------------	--	-------------------	----------------------	----

Und über das Heer des Stammes der Kinder Issaschar war Nethaneel, der Sohn Zuars;

חֶלּוֹן: Helon H2497	בֶּן- Sohn-von-	אֱלִיאָב Eliab H0446	זְבִילּוֹן Sebulon H2074	בְּנֵי- Soehne-von	מִטָּה Stamm-von H4294	צָבָא Heer-von	וְעַל- und-ueber-	16
--	--------------------	--	--	-----------------------	--	-------------------	----------------------	----

und über das Heer des Stammes der Kinder Sebulon war Eliab, der Sohn Helons.

וּבְנֵי und-Soehne-von	גֵּרְשׁוֹן Gershon H1648	בְּנֵי- Soehne-von-	וַיִּסְעוּ und-zog H5265	הַמִּשְׁכָּן der-Stiftshuette H4908	וַהֲיֹרֵד und-war-genommen-hinab H3381		17
				ס -	הַמִּשְׁכָּן: der-Stiftshuette H4908	נְשָׂאֵי carriers-von H5375	מֵרָרִי Merari H4847

Und die Wohnung wurde abgenommen, und es brachen auf die Söhne Gersons und die Söhne Meraris, welche die Wohnung trugen.

אֵלִיזוּר Elizur H0468	צָבָאוֹ sein-Heer	וְעַל- und-ueber-	לְצִבְאוֹתָם durch-ihr-armies	רְאוּבֵן Ruben H7205	מַחֲנֶה Lager-von H4264	דָּגֵל Panier-von H1714	וַיִּסְעוּ und-zog H5265	18
						שִׁדְיָאוּר: Shedeur H7707	בֶּן- Sohn-von-	

Und das Panier des Lagers Rubens brach auf nach seinen Heeren; und über sein Heer war Elizur, der Sohn Schedeurs.

19 וְעַל־ זָבָא מִטֵּה בְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֹמִיֶּאֱל בֶּן־ שָׁדַי צוּרַי
und-ueber- Heer-von Stamm-von Soehne-von Simeon Shelumiel Sohn-von- Zurishaddai
[H4294](#) [H4294](#) [H8095](#) [H8017](#) [H6701](#)

Und über das Heer des Stammes der Kinder Simeon war Schelumiel, der Sohn Zurischaddais;

20 וְעַל־ זָבָא מִטֵּה בְנֵי גָד אֱלִיָּסָף בֶּן־ דְּעוּאֵל:
und-ueber- Heer-von Stamm-von Soehne-von Gad Eliasaph Sohn-von- Deuel
[H4294](#) [H1410](#) [H0460](#) [H1845](#)

und über das Heer des Stammes der Kinder Gad war Eljasaph, der Sohn Deghuels.

21 וְנָסְעוּ הַקֹּהָתִים נָשָׂאֵי הַמִּקְדָּשׁ וַהֲקִימוּ אֶת־ הַמִּשְׁכָּן
und-zog der-Kehatiter carriers-von der-Heiligtum und-sie-erected - der-Stiftshuette
[H5265](#) [H6956](#) [H5375](#) [H4720](#) [H0853](#) [H4908](#)

עַד־ בָּאָם: ס
bis- ihr-kommend -
[H5704](#) [H0935](#)

Und die Kehathiter brachen auf, welche das Heiligtum trugen; und jene richteten die Wohnung auf, bis diese kamen.

22 וְנָסְעַתְּ דָּגוּל מַחֲנֶה בְנֵי־ אֶפְרַיִם לְצָבָאָתָם וְעַל־ זָבָאוֹ אֵלִישָׁמָה בֶּן־ עַמִּיהוּד:
und-zog Panier-von Lager-von Soehne-von Ephraim durch-ihr-armies und-ueber- sein-Heer Sohn-von- Ammihud
[H5265](#) [H1714](#) [H4264](#) [H0669](#) [H0476](#) [H5989](#)

Und das Panier des Lagers der Kinder Ephraim brach auf nach ihren Heeren; und über sein Heer war Elischama, der Sohn Ammihuds.

23 וְעַל־ זָבָא מִטֵּה בְנֵי מְנַשֶּׁה נְמַלְיָאֵל בֶּן־ פְּדָה
und-ueber- Heer-von Stamm-von Soehne-von Manasse Gamaliel Sohn-von- Pedah
[H4294](#) [H1583](#) [H4519](#) [H6301](#)

צוּר:
zur
[H6301](#)

Und über das Heer des Stammes der Kinder Manasse war Gamliel, der Sohn Pedazurs;

24 וְעַל־ זָבָא מִטֵּה בְנֵי בִנְיָמִן אַבְדָּן בֶּן־ גִּדְעוֹנִי:
und-ueber- Heer-von Stamm-von Soehne-von Benjamin Abidan Sohn-von- Gideon
[H4294](#) [H1144](#) [H0027](#) [H1441](#)

und über das Heer des Stammes der Kinder Benjamin war Abidan, der Sohn Gideonis.

25 וְנָסְעַתְּ דָּגוּל מַחֲנֶה בְנֵי דָן מֵאֲסָף לְכָל־ הַמַּחֲנֹת
und-zog Panier-von Lager-von Soehne-von Dan rear-bewachen fuer-alle- der-camps
[H5265](#) [H1714](#) [H4264](#) [H1835](#) [H0622](#) [H3605](#) [H4264](#)

לְצָבָאָתָם וְעַל־ זָבָאוֹ אַחִיעֶזֶר בֶּן־ עַמִּישָׁדַי:
durch-ihr-armies und-ueber- sein-Heer Ahiezer Sohn-von- Ammishaddai
[H0295](#) [H5996](#)

Und das Panier des Lagers der Kinder Dan, welches die Nachhut aller Lager bildete, brach auf nach ihren Heeren; und über sein Heer war Achieser, der Sohn Ammishaddais.

26 ועל- זבא מטה בני אשר פגעיאל בן- עכרן:
und-ueber- Heer-von Stamm-von Soehne-von Asser Pagiel Sohn-von- Ocran
[H04294](#) [H0836](#) [H6295](#) [H5918](#)

Und über das Heer des Stammes der Kinder Aser war Pagiel, der Sohn Okrans;

27 ועל- זבא מטה בני נפתלי אחירע בן- עינן:
und-ueber- Heer-von Stamm-von Soehne-von Naftali Ahira Sohn-von- Enan
[H04294](#) [H5321](#) [H0299](#) [H5881](#)

und über das Heer des Stammes der Kinder Naphtali war Achira, der Sohn Enans. -

28 אלה מסעי בני- ישראל לצבאתם ויסעו: ס
diese journeyings-von Soehne-von- Israel durch-ihr-armies und-sie-zog -
[H0428](#) [H4550](#) [H3478](#) [H5265](#)

Das war die Marschordnung der Kinder Israel nach ihren Heeren; und so brachen sie auf.

29 ויאמר משה לחבב בן- רעואל המדיני חתן משה
und-sagte Mose zu-Hobab Sohn-von- Reuel der-Midianiter Vater-in-Gesetz-von Mose
[H0559](#) [H4872](#) [H2246](#) [H7467](#) [H4084](#) [H4872](#)

ונסעים אנחנו אל- המקום אשר אמר יהוה אתו אמן לך
ziehend wir zu- wir אל- der-Ort welcher sagte HERR es ich-wird-geben zu-du kommen
[H5265](#) [H0587](#) [H0413](#) [H4725](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3212](#)

אתנו ויהטבנו לך כיה יהוה טוב על-
mit-uns und-wir-wird-tun-gut zu-du fuer- HERR hat-gesprochen- gut concerning-
[H0854](#) [H3190](#) [H3068](#) [H1696](#)

ישראל:
Israel
[H3478](#)

Und Mose sprach zu Hobab, dem Sohne Reghuels, des Midianiters, des Schwiegervaters Moses: Wir brechen auf nach dem Orte, von welchem Jehova gesagt hat: Ich will ihn euch geben. Ziehe mit uns, so werden wir dir Gutes tun; denn Jehova hat Gutes über Israel geredet.

30 ויאמר אליו לא אלך אמ- אל- ארצי ואל-
und-er-sagte zu-ihn nicht ich-wird-gehen fuer aber- zu- mein-Land und-zu-
[H0559](#) [H0413](#) [H3808](#) [H3212](#) [H0413](#) [H0776](#) [H0413](#)

אלך: מולדתי
ich-wird-gehen mein-birthplace
[H3212](#) [H4138](#)

Und er sprach zu ihm: Ich will nicht mitziehen, sondern in mein Land und zu meiner Verwandtschaft will ich gehen.

31 ויאמר אל- נא תעזב אתנו וכי על- כן ידעת חנתנו
und-er-sagte nicht- bitte verlassen uns fuer darum- so du-wissen unser-lagernd
[H0559](#) [H0408](#) [H4994](#) [H0853](#) [H3045](#) [H2583](#)

במדבר ויהיית לנו לעינים:
in-der-Wueste und-du-soll-sein zu-uns fuer-Augen
[H1961](#)

Und er sprach: Verlaß uns doch nicht! Denn du weißt ja, wo wir in der Wüste lagern sollen; und du wirst unser Auge sein.

אֲשֶׁר	הַהוּא	הַטּוֹב	וְהָיָה	עִמָּנוּ	תֵּלֵךְ	כִּי	וְהָיָה	32
welcher	der-jenes	der-gut	und-es-soll-sein	mit-uns	du-gehen	jenes-	und-es-soll-sein	
	H1931		H1961		H3212		H1961	
			לָךְ:	וְהָטַבְנוּ		עִמָּנוּ	יְהוָה	יֵטִיב
			zu-du	und-wir-wird-tun-gut		mit-uns	HERR	tut-gut
				H3190			H3068	H3190

Und es soll geschehen, wenn du mit uns ziehst, und uns jenes Gute geschieht, das Jehova an uns tun will, so werden wir dir auch Gutes tun.

יְהוָה	בְּרִית-	וְאֵלֶיךָ	יָמִים	שְׁלֹשָׁת	דֶּרֶךְ	יְהוָה	מִהַר	וַיִּסְעוּ	33
HERR	Bund-von-	und-Lade-von	Tage	drei-von	Weg-von	HERR	von-Berg-von	und-sie-zog	
H3068	H1285	H0727	H3117	H7969	H1870	H3068	H2022	H5265	
	מְנוּחָה:	לָהֶם	לְהוֹר	יָמִים	שְׁלֹשָׁת	דֶּרֶךְ	לְפָנֵיהֶם	נֹסֵעַ	
	resting-Ort	fuer-ihnen	zu-suchen-heraus	Tage	drei-von	Weg-von	vor-ihnen	ziehend	
	H4496		H8446	H3117	H7969	H1870	H6440	H5265	

Und sie brachen auf von dem Berge Jehovas, drei Tagereisen weit, und die Lade des Bundes Jehovas zog drei Tagereisen vor ihnen her, um ihnen einen Ruheort zu erkunden;

זו	הַמַּחֲנֶה:	מִן-	בְּנוֹסָעִים	יוֹמָם	עָלֵיהֶם	יְהוָה	וְעָנָן	34
-	der-Lager	von-	als-ziehend-sie	durch-Tag	ueber-ihnen	HERR	und-Wolke-von	
	H4264		H5265	H3119		H3068	H6051	

und die Wolke Jehovas war über ihnen des Tages, wenn sie aus dem Lager zogen.

וַיִּפְצֹץ	יְהוָה	וַקּוּמָה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	הָאָרֶן	בְּנוֹסֵעַ	וַיְהִי	35
und-lass-zerstreuen	HERR	arise	Mose	und-sagte	der-Lade	als-ziehend	und-es-war	
	H3068		H4872	H0559	H0727	H5265	H1961	
			מִפְּנֵי:	מִשְׂנְאָיֶךָ	וַיִּנָּסוּ		אֹיְבֶיךָ	
			von-dein-Angesicht	dein-haters	und-lass-fliehen		dein-Feinde	
			H6440	H8130	H5127		H0341	

Und es geschah, wenn die Lade aufbrach, so sprach Mose: Stehe auf, Jehova, daß deine Feinde sich zerstreuen, und deine Hasser vor dir fliehen!

אַלְפֵי	רַבָּבוֹת	יְהוָה	שׁוּבָה	יֹאמֶר	וּבְנוּחָה	36
thousands-von	myriads-von	HERR	zurueckkehren	er-wuerde-sagen	und-als-resting-es	
H0505	H7233	H3068	H7725	H0559	H5117	
					זו	יִשְׂרָאֵל:
					-	Israel
						H3478

Und wenn sie ruhte, so sprach er: Kehre wieder, Jehova, zu den Myriaden der Tausende Israels!